



FEBRUAR 2023

# NEWSLETTER

## des Fördervereins der Märkischen Grundschule

### À LA UNE :

Frohes Neues Jahr! Bonne année!

Wir haben finanziert/  
Nous avons financé

Ihr seid gefragt/  
À vous de jouer!

Neuigkeiten / Nouveautés

Animation's who's who?  
Les animateurs: qui sont-ils?



### FROHES NEUES JAHR / BONNE ANNÉE!

Der Förderverein der Märkischen Grundschule (FöV für Freunde) wünscht Euch allen ein großartiges Jahr 2023! Auf daß dieses Neue Jahr voller schöner Projekte für unsere Kinder sei mit vielen Aktionen und tollen Ideen von allen Eltern! ;-) L'association des parents de la Märkische Grundschule (FöV pour les intimes) vous souhaite à tous une magnifique année 2023! Que cette année soit pleine de beaux projets pour nos enfants et d'actions et nouvelles idées de la part des parents ;-) !



### WIR HABEN FINANZIERT / NOUS AVONS FINANCÉ:

In diesem Schuljahr hat der FöV bis jetzt folgende Projekte finanziert:

Le FöV a financé les projets suivants depuis le début de cette année scolaire :



#### BIBLIOTHEK / BIBLIOTHÈQUE

Neue Bücher, mit viel Hingabe ausgesucht von unserer Bibliothekarin Frau Fuchs  
Nouveaux livres soigneusement choisis par Mme Fuchs pour notre bibliothèque



#### HANDYTARIF / FORFAIT TÉLÉPHONIQUE

Einen Handy-Tarif für die "Spätbetreuung". Kurz zur Erinnerung hier die Nummer: 0176 278 47 636  
Forfait pour le téléphone utilisé par la "Spätbetreuung". Petit rappel, voici le numéro si besoin:  
0176 278 47 636



#### HAUSAUFGABENHEFT / CAHIERS DE TEXTE

Teilübernahme der Kosten der Hausaufgabenhefte für die Klassen 3-6  
Participation aux frais pour les cahiers de texte des classes de la 3ème à la 6ème.



#### KLASSENFAHRTRAN / VOYAGES DE CLASSE

Der FöV unterstützt alle Klassenreisen mit einer Pauschale.  
Le FöV soutient les classes avec une somme prédefinie.



## BÜCHERPREISE FÜR VORLESEWETTBEWERB IN PS DEUTSCH / PRIX POUR LE CONCOURS DE LECTURE EN PS ALLEMAND

Alle Schüler die am "Vorlesewettbewerb in Partnersprache Deutsch" teilgenommen haben erhielten ein Buch als Anerkennung. Bravo!

*Les enfants ayant participé au "Vorlesewettbewerb in Partnersprache Deutsch" ont reçu un livre pour les féliciter de leur participation. Bravo!*



## FUSSBALL / FOOTBALL

Zusätzlich zu seiner Rolle als Animateur für die Klassen 6b und 6c bietet Maxim 1x pro Woche den Schülern der 6. Klassen einen Fussballkurs an.

*En plus de son rôle d'animateur pour les classes 6b et 6c, Maxim propose des cours de foot une fois par semaine aux 6èmes.*

## IHR SEID GEFRAGT ! / À VOUS DE JOUER !



Jaja, die Kinder werden immer größer, verlassen die Schule und gehen ihres Weges. Dies betrifft auch die Kinder der Mitglieder des FöV und nun brauchen wir dringend neue Eltern um die Aufgaben weiterzuführen (und neue Ideen sind immer willkommen). Alle Superhelden haben ein normales Leben, nur wenn ihr Einsatz gefragt ist, eilen sie zur Rettung mit ihren Superkräften. Ihr seid dran: holt eure Umhänge raus! Die nachfolgend gelisteten Posten sind dringend zu besetzen, aber es gibt genug Platz für alle!

*Et oui, les enfants grandissent, et quittent l'école pour continuer leur parcours. Cela arrive aussi aux enfants des membres du FöV et nous avons besoin de nouveaux parents pour reprendre le flambeau (et puis des idées fraîches font toujours du bien). Tous les super-héros ont une vie normale et quand le besoin les appelle, ils volent à la rescousse avec leurs super pouvoirs. C'est à vous: sortez les capes! Les postes les plus urgents sont les suivants, mais il y de la place pour tout le monde!*



Wenn du dich dem Team anschliessen möchtest, schreib uns an: [info-foerderverein@maerkische-grundschule.de](mailto:info-foerderverein@maerkische-grundschule.de)  
Si tu souhaites rejoindre l'équipe, n'hésite pas à nous contacter: [info-foerderverein@maerkische-grunschule.de](mailto:info-foerderverein@maerkische-grunschule.de)



## KASSENWART-IN / TRÉSORIER

Wer sagt super Projekt, sagt Finanzierung und damit Kassenwesen. Wir arbeiten mit dem Programm WISO und da es ein bisschen Einarbeitung erfordert, wäre es wünschenswert ein Elternteil aus einer 1. bis 3. Klasse zu finden. Glücklicherweise ist unserer Ex-Kassenwart noch verfügbar zur Einarbeitung und Hilfestellung. Zudem ist der stellvertretende Kassenwart noch für 2 Jahre dabei, zusammengefasst: ihr seid nicht alleine! Der neue Kassenwart sollte nicht nur sympathisch sein, sondern sich auch ein bisschen mit Excel auskennen und bis 1000 zählen können.



*Qui dit super projet, dit financement et donc trésorerie. Nous travaillons avec le programme WISO et vu que cela demande un petit temps d'apprentissage, le mieux serait d'avoir un parent ayant son enfant entre la 1ère et la 3ème classe pour reprendre le flambeau. Nous avons la chance d'avoir notre ex-trésorier à disposition pour former et assister le nouveau trésorier. En plus de cette aide, le poste de vice-trésorier est assuré pendant 2 ans encore: en gros: vous ne serez pas seuls! En plus d'être sympa, le trésorier devra être à l'aise avec Excel et savoir compter au moins jusqu'à 1000.*

## SCHRIFTFÜHRER-IN / SECRÉTAIRE

Unsere liebe Schriftführerin wird Berlin im Sommer verlassen, ihr Posten ist ab sofort zu vergeben.  
Aufgaben: Protokolle der Sitzungen, Dossiererstellung und Einreichung für die Subventionen durch das DFJW, Sonderaktionen.. Vielen Dank an sie für die Organisation der Becher und die Stifte!!



*Notre chère secrétaire quittant Berlin l'an prochain, son poste est à pourvoir. Au programme: comptes-rendus de réunions, dépôt de dossier pour les subventions à l'OFAJ, autres actions... Merci à elle pour les gobelets et les stylos!!*

## VORSITZENDE UND STELLVERTRETUNG / PRÉSIDENT-E ET VICE PRÉSIDENT-E

Vorsitzende des FöV seit 3 Jahren wird Véronique in 1,5 Jahren die MGS verlassen. Ihr Posten ist somit nicht sofort zu besetzen, für alle Interessierten wäre es aber genau jetzt ein entspannter Start im Tandem... Nicole, ihre Stellvertreterin, wird die Schule zum Sommer verlassen. Sie würde gerne im FöV bleiben, wird aber ihre Tochter in die neue Schule begleiten und ihren Posten freigeben...



Présidente du FöV depuis 3 ans, Véronique ne reste plus qu'un an et demi à la MGS. Son poste n'est donc pas à pourvoir tout de suite, mais pour ceux qui sont intéressés, ce serait un bon moyen d'apprendre en douceur... Nicole, notre vice-présidente par contre va quitter l'école et bien qu'elle dise qu'elle aimerait continuer au FöV avec nous, elle suivra sa fille et sa nouvelle école. Son poste sera donc vacant...

## WEITERE / DIVERS ET VARIÉS

Der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt um unsere Schule noch interessanter für unsere Kinder zu gestalten! Viele Themen könnten von neuen Eltern übernommen werden: Koordinierung der Animateure, T-Shirts, Aktivitäten, Werbung.... für jeden ist etwas dabei!

Il n'y a pas de limite à la créativité pour rendre notre école encore plus intéressante pour nos enfants! Beaucoup de thèmes pourraient être repris par de nouveaux parents: gestion des animateurs, t-shirts, activités, merchandising... il y en a pour tous les goûts!



## NEUIGKEITEN ! / NOUVEAUTÉS !



**ERWACHSENER/ADULTE T-SHIRT**



**NEW**



**KINDER / ENFANT DIP DYE T-SHIRT**



Es ist soweit! Die neuen T-shirts sind da! Und es gibt Neuigkeiten: wir haben ein ganz neues Modell für Kinder im Farbverlauf-Design, T-shirts und Poloshirts für Erwachsene und demnächst gibt es auch die neuen "College-Jacken" für Erwachsene.

Zudem haben wir viele neue Farben anzubieten (T-shirts und Hoodies). Wir wollen Euch aber die Überraschung nicht vermasseln, kommt vorbei und schaut selbst bei unserem nächsten Verkauf. Überwacht Eure emails!

Ca y est! Les nouveaux tshirts sont arrivés! Et il y a du neuf : nous avons un tout nouveau modèle de tshirt pour enfant: le Dip Dye, ainsi que des tshirts et polos pour adultes, et bientôt de nouvelles "College Jacken" aussi pour adultes.

De plus, nous avons de nouvelles couleurs disponibles (t-shirts et hoodies). Ne vous gâchons pas la surprise, venez voir toutes nos nouveautés par vous-même lors de la prochaine vente. Surveillez bien vos emails!

## ÖKOBECHER / ECOCUP

Der FöV hat investiert, und zwar in wiederverwendbare Becher. Diese werden zu verschiedenen Gelegenheiten ausgegeben, für 1€ Pfand (oder zum Behalten) um die Einweg-Plastikbecher zu vermeiden die sonst in großen Mengen weggeworfen werden. Wir möchten einen kleinen Beitrag zum Schutz unseres Planeten beisteuern.

**Ecofriendly**



Le FöV a aussi investi dans des gobelets. Ceux-ci sont proposés lors des différents événements avec une consigne de 1€, afin d'éviter l'utilisation de gobelets jetables et pour protéger ainsi un peu notre planète.

## DIE ANIMATEURE, WER SIND SIE? LES ANIMATEURS : QUI SONT-ILS?

Fokus auf ein dynamisches Team! Projecteur sur une équipe dynamique!

### Maria - 4b & 4c

 Da ich kein festes Programm anbiete, kann ich mich besser auf die Bedürfnisse der Kinder einstellen. Zum Beispiel können wir zusammen basteln, kochen... je nach Jahreszeit (Weihnachten, Ostern...). Zudem ermöglicht meine Anwesenheit die von den Kindern gewünschten Ausflüge z.B. zu Spielplätzen, gerade jetzt in Zeiten des räumlich stark eingeschränkten Pausenhofs. Und all dies natürlich auf französisch :-)

Mein Eindruck ist, dass sich die Kinder freuen über die Anwesenheit eines "externen"Animateurs zusätzlich zum Schulpersonal, und ich freue mich, jetzt schon das zweite Jahr mit den Schülern der MGS zu verbringen.

Le fait de ne pas avoir de programme fixe, me permet de m'adapter aux besoins de chaque enfant. Par exemple, nous proposons des activités comme le bricolage, la cuisine... en fonction des saisons (Noël, Pâques...) De plus de part la réduction de l'espace dans la cour, ma présence facilite les sorties au parc que les enfants apprécient énormément. Et tout ça, bien sûr en français :-)

J'ai l'impression que les enfants apprécient beaucoup la présence d'un animateur "extérieur" au personnel de l'école et me réjouis de passer ma 2ème année avec les élèves de la MGS !

### Maxim - 6b & 6c

 Wenn ich mich mit den Kindern beschäftige, mag ich besonders gerne Gruppendynamiken um die Empathie und die soziale Kompetenz der Kinder zu stärken, sowohl bei kreativen als auch sprolichen Aktivitäten oder auch einfach beim Spielen. Dabei versuche ich, ihnen ein korrektes Französisch zu vermitteln.

En m'occupant des enfants, j'aime créer des dynamiques de groupe, développer l'empathie et la compétence sociale des enfants autour d'activités qui peuvent être aussi bien créatives, sportives ou simplement ludiques. Tout en essayant de leur transmettre un français correct.

### Fortsetzung folgt... / À suivre....

Weitere Bewerbungen für weitere Klassen sind im Bearbeitung. Mit ein bisschen Glück werden wir euch bald noch mehr Animateure vorstellen können. Zögert nicht in eurem Umfeld Werbung zu machen!

D'autres candidatures sont prises en compte pour de nouvelles classes en ce moment. Avec un peu de chance, nous aurons d'autres animateurs à vous présenter bientôt! N'hésitez pas à faire de la publicité autours de vous!

### Und zu guter Letzt eine Anfrage... / Et pour finir une action concrète....

Wie jedes Jahr werden die zukünftigen SESB-Erstklässler zum Sprachtest eingeladen. Der FöV wird vor Ort sein um die Eltern zu empfangen und während sie auf ihre Kinder warten, ihre Fragen zu beantworten. Wir brauchen dringend Eltern die uns unterstützen und zu den folgenden Terminen Zeit haben:

- Freitag 10. Februar von 12 Uhr bis 16 Uhr
- Samstag 11. Februar von 8 Uhr bis 14 Uhr

Wenn Ihr Zeit habt, schickt uns gerne eine email an: info-foererverein@maerkische-grundschule.de

Comme chaque année, les futurs élèves des 1ères classes SESB vont passer un test de langue. Le FöV sera présent pour accueillir les parents et pour répondre à leurs questions en attendant leurs enfants. Nous avons donc besoin de parents disponibles aux dates suivantes :

- Vendredi 10 février de 12h à 16h
- Samedi 11 février de 8h à 14h

Si vous êtes disponibles, envoyez-nous un email à info-foererverein@maerkische-grundschule.de

Nächste Sitzungen / Prochaines réunions.. 2. März und 15. Juni um 19h

info-foererverein@maerkische-grundschule.de

<https://maerkische-grundschule.de/>

